CONSULTING ELECTRONIC USER INSTRUCTIONS IN :

FR ; EN ; DE ; ES ; IT ; PT ; GR ; NL ; CZ ; DK ; FI ; LT ; SK ; PL ; RO ; NO ; RU ; SQ ; HR ; BG ; ET ; BSB ; HU ; SV; LV ; SRP ; MN ; TR ; UK ; MNE

COMEG
medical technologies

MD

www.comegmedical.com

Products	Basic UDI-DI
Insufflators : SYMBIOZ Flow / SOPRO 640	801337602782M0001FS
Couplers & zoom	801337602782M0004FY
Tubing: Irrigation tubing set / Insufflation tubing set	801337602782M0002FU
Medical cameras: SOPRO 184 / SYMBIOZ Cam+ / SYMBIOZ Cam / SOPRO 397 / UBICAM / UBICAM Full HD	801337602782M0003FW
Light sources: SOPRO 218 / SOPRO 230 / SOPRO 284 / UBILIGHT / SYMBIOZ Led	801337602782M0005G2
Light guides	801337602782M0006G4
Control units light source & camera: DUO / DUO Full HD	801337602782M0007G6

COMEG
medical technologies

SOPRO | Z.A.C Athélia IV
Avenue des Genévriers
13705 La Ciotat CEDEX | France
Tel : +33 442 980 101 | Fax : +33 442 717 690

IDENTIFICATION DU FABRICANT / MANUFACTURER IDENTIFICATION / IDENTIFIKACE VÝOBCE / IDENTIFIKATION AF FABRIKANTEN / IDENTIFIKATION DES HERSTELLERS / ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΤΟΥ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ / IDENTIFICACION DEL FABRICANTE / VALMISTAJAN TUNNUS / IDENTIFICAZIONE DEL PRODUTTORE / GAMINTOJO DUOMENYS / IDENTIFICATIE VAN DE FABRIKANT / PRODUSENTIDENTIFIKASJON / IDENTYFIKACJA PRODUCENTA / IDENTIFICACAO DO FABRICANTE / IDENTIFICAREA PRODUCĂTORULUI / ИДЕНТИФИКАТОР ПРОИЗВОДИТЕЛЯ / IDENTIFIKÁCIA VÝROBCU / IDENTIFIERING AV TILLVERKAREN / IDENTIFIKIMI I PRODHUESIT / IDENTIFIKACIJA PROIZVOĐAČA / ИДЕНТИФИКАТОР НА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ / IDENTIFIKACIJSKI PODACI PROIZVOĐAČA / TOOTJA IDENTIFITSEERIMISNUMBER / A GYÁRTÓ AZONOSÍTÓJA / RAŽOTĀJA IDENTIFIKĀCIJA / ΥΪΛΔΒέΡΛΣΓЧИЙΗ ΤΟΔΟΡΧΟЙΛΟΛΤ / IDENTIFIKACIJA PROIZVOĐAČA /IDENTIFIKACIJA PROIZVOĐAČA / ÜRETİCİ KİMLİĞİ / ІДЕНТИФІКАЦІЯ ВИРОБНИКА

SOPRO | A Company of Acteon Group
ZAC Athélia IV | Avenue des Genévriers | 13705 La Ciotat Cedex | FranceTel. +33 (0) 442 980 101 | Fax. +33 (0) 442 717 69033708
E.mail: quality.imaging@acteongroup.com | info@comegmedical.com | www.comegmedical.com

ADRESSE FILIALES / SUBSIDIARIES / ADRESA POBOČEK / ADRESSE FOR FILIALER / ADRESSENDER TOCHTERGESELLSCHAFTEN / ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΘΥΓΑΤΡΙΚΩΝ / DIRECCION FILIALES / TYTÄRYHTIÖIDEN OSOITTEET / INDIRIZZI DELLE FILIALI / PATRONUOJAMŲJŲ BENDROVIŲ ADRESAI / ADRESSEN VAN FILIALEN / FILIALADRESSER / ADRES ODDZIAŁÓW / MORADA DAS FILIAIS / ADRESELE FILIALELOR / АДРЕСА ФИЛИАЛОВ / ADRESY POBOČIEK / DOTTERBOLAGSADRESSER / ADRESA E FILIALEVE / FILIJALE / ФИЛИАЛИ / DRUŠTVA KĆERI / TÜTARETTEVÕTTE AADRESS / LEÁNYVÁLLALATOK / MEITASUZŅĒMUMU ADRESES / САЛБАРУУД / ADRESE ZAVISNIH DRUŠTAVA / FILIJALE / İŞTİRAKLER / АДРЕСИ ФІЛІЙ

- **Thailand** - ACTEON® Thailand
  23/45 Sorachai Building 16th Floor
  Sukumvit 63 Road, Klongton Nua
  Wattana, Bangkok 10110 Thailand
  Tel +66 2 714 3295
  info.th@acteongroup.com
- **Italy** - ACTEON® Italia
  Via Roma 45
  21057 Olgiate olona (Varese)
  Tel. +39 0331 376 760
  info.it@acteongroup.com
- **United Kingdom** - ACTEON® UK
  Acteon House - Phoenix Park
  Eaton Socon
  St Neots PE19 8EP
  Tel +44 1480 477 307
  info.uk@acteongroup.com
- **Middle East** - ACTEON® Middle East
  Al-Fanar Bldg. - Office (401)
  247 Wasfi Al-Tall Str., Khalda
  P.O.Box: 5746 - Amman Jordan
  Tel +962 6 5534401
  info.me@acteongroup.com
- **Russia** - ACTEON® Russia
  Gilyarovskogo 6/1, office 212
  129090 Moscow, Russia
  Tel +7 495 15 01 323
  info@comegmedical.com
- **China** - ACTEON® China
  Office 401
  No.12 Xinyuanxili Zhong Street,
  Chaoyang District, Beijing 100027
  Tel +86 10 646 57011/2/3
  info.cn@acteongroup.com
- **India** - ACTEON® India
  B-94 G.I.D.C ELECTRONIC ESTATE
  Sector 25
  Gandhinagar - Gujurat - 382023
  Tel +91 (79) 2328 7473
  info.in@acteongroup.com
- **USA** - ACTEON® USA
  124 Gaither Drive, Suite 140
  Mount Laurel, NJ 08054
  United States
  Tel. +1 856 222 9988
  info.us@comegmedical.com
- **Taiwan** - ACTEON® Taiwan
  11F., N°1, Songzhi Rd.,
  Xinyi Dist - Taipei City 11047
  Taiwan (R.O.C.)
  Tel +886 2 8729 2103
  info.tw@acteongroup.com

FR Mode de consultation des instructions d'emploi électroniques

Les instructions d'emploi de votre dispositif sont fournies sous forme électronique et non sur un support papier à l'adresse internet indiquée. En cas d'indisponibilité du site internet, veuillez vous connecter ultérieurement. Il est aussi possible de les obtenir gratuitement sous format papier dans un délai de 7 jours sur simple demande formulée sur notre site internet, par téléphone ou par courrier (voir liste des contacts internationaux au verso). Les instructions d'emploi électroniques sont disponibles au format PDF (Portable Document Format). Un logiciel de lecture de fichier PDF est requis pour visualiser les instructions d'emploi électronique. Il est impératif d'avoir lu et compris le contenu des instructions d'emplois relatives à l'emploi de votre dispositif et de ses accessoires. Ne pas utiliser votre dispositif sans avoir pris connaissance des instructions d'emploi. Dès la réception de votre dispositif, il vous est demandé d'imprimer et/ou de télécharger toutes les documentations ou parties de documentations dont vous pourriez avoir besoin en cas d'urgence ou de défaillance de votre accès à internet ou de votre outil électronique de visualisation (ordinateur, tablette, etc.). Il est recommandé de visiter régulièrement le site internet afin de consulter et/ ou télécharger les instructions d'emploi du dispositif les plus à jour.

EN Consulting electronic user instructions

The user instructions for your device are supplied in electronic format and not in printed format. They are available on the website indicated. If the website is temporarily unavailable, please try again later. You can also obtain a free copy of the instructions in printed format within 7 days by filling in the simple request form on our website, by phone or sending a letter (see list of international contacts on the back). The electronic user instructions are available in PDF format (Portable Document Format). You will need to have PDF file reader software installed on your computer to view the electronic user instructions. It is important for you to read and understand the content of the user instructions relating to the use of your device and its accessories. Do not use your device unless you have read the user instructions. When you receive your device, we advise to print and/or to download all documents or sections of documents that you may need to consult in the event of an emergency, if you are unable to connect to the internet or if your electronic display tool is not working (computer, tablet, etc.). We recommend that you regularly visit the website to consult and/ or to download the latest version of your device's user instructions.

DE Einsicht in die elektronischen Gebrauchsanleitungen

Die Gebrauchsanleitungen für Ihr Gerät werden nicht auf Papier, sondern in elektronischer Form unter der angegebenen Internetadresse bereitgestellt. Sollte die Internetsite nicht verfügbar sein, sich bitte später erneut einloggen. Sie können auch auf übers Internet, telefonisch oder per Post (siehe Liste der internationalen Kontakte auf der Rückseite) gestellte Anfrage innerhalb von 7 Tagen im Papierformat kostenfrei zugesandt werden. Die elektronischen Gebrauchsanleitungen sind als PDF-Datei (Portable Document Format) verfügbar. Für die Anzeige der elektronischen Gebrauchsanleitungen ist eine Software zum Lesen von PDF-Dateien erforderlich. Der Inhalt der elektronischen Gebrauchsanleitungen für Ihr Gerät und sein Zubehör muss durchgelesen und verstanden werden. Das Medizinprodukt nicht vor der Kenntnisnahme der Gebrauchsanleitungen benutzen. Sie werden darum gebeten, alle im Notfall oder beim Ausfall Ihrer Internetverbindung oder Ihres elektronischen Anzeigetools (Computer, Tablet usw.) erforderlichen Unterlagen oder Teile davon gleich bei Erhalt des Medizinproduktes auszudrucken und/oder herunterzuladen. Es wird empfohlen, regelmäßig die Internetseite einzusehen, um die aktuellsten Gebrauchsanleitungen für Ihr Gerät zu lesen und/oder herunterzuladen.

ES Modo de consulta de las instrucciones de uso electrónicas

Las instrucciones de uso de su dispositivo se proporcionan en formato electrónico, y no en soporte papel, en la dirección de Internet indicada. En el caso de que el sitio web no esté disponible, por favor, póngase en contacto con nosotros más tarde. También se pueden obtener gratuitamente en formato papel en un plazo de 7 días solicitándolas en nuestro sitio Internet, por teléfono o por correo (véase la lista de los contactos internacionales en el reverso). Las instrucciones de uso electrónicas están en formato PDF (Portable Document Format). Es necesario un programa de lectura de ficheros PDF para visualizar las instrucciones de uso electrónico. Debe haber leído y comprendido el contenido de las instrucciones de uso relativas al uso de su dispositivo y sus accesorios. No utilice su dispositivo sin haber leído antes las instrucciones de uso. Cuando reciba su dispositivo, se le pide que imprima y/o descargue toda la documentación o partes de la documentación que podría necesitar en el caso de emergencia o de fallo de su acceso a Internet o de su herramienta electrónica de visualización (ordenador, tableta, etc.). Se recomienda visitar regularmente el sitio Internet para consultar y/o descargar las instrucciones de uso del dispositivo lo más actualizadas posible.

IT Modalità di consultazione delle istruzioni d'uso elettroniche

Le istruzioni d'uso del vostro dispositivo sono fornite in forma elettronica e non su un supporto cartaceo all'indirizzo Internet indicato. Nel caso in cui il sito Internet non fosse disponibile, Vi preghiamo di collegarvi in un momento successivo. È anche possibile ottenerle gratuitamente in formato cartaceo entro un periodo di tempo di 7 giorni facendone semplice richiesta sul nostro sito Internet, tramite telefono o posta (vedere elenco dei contatti internazionali sul retro). Le istruzioni d'uso elettroniche sono disponibili in formato PDF (Portable Document Format). Un software di lettura di file PDF è richiesto per visualizzare le istruzioni d'uso elettroniche. È obbligatorio avere letto e compreso il contenuto delle istruzioni d'uso relative all'utilizzo del vostro dispositivo e dei suoi accessori. Il dispositivo non deve essere utilizzato senza avere preso conoscenza delle istruzioni d'uso. Alla ricezione del dispositivo,Vi preghiamo di stampare e/o di scaricare tutte le documentazioni o parti di documentazioni di cui potreste avere bisogno in caso di emergenza o di guasto del vostro accesso a Internet o del vostro strumento elettronico di visualizzazione (computer, tablet, ecc.). Si raccomanda di visitare regolarmente il sito Internet, al fine di consultare e/o di scaricare le istruzioni d'uso del dispositivo più aggiornate.

PT Modo de consulta das instruções de utilização electrónicas

As instruções de utilização do seu dispositivo são fornecidas em formato electrónico e não em formato impresso no endereço da Internet indicado. No caso de indisponibilidade do sítio da Internet, contacte nos posteriormente. Também pode obtê-las gratuitamente em formato impresso num prazo de 7 dias mediante pedido efectuado através do nosso sítio da Internet, por telefone ou correio postal (ver a lista de contactos internacionais indicada no verso). As instruções de utilização electrónicas estão disponíveis no formato PDF (Portable Document Format). É necessário um software de leitura de ficheiros PDF para visualizar as instruções de utilização electrónicas. Deve ler e compreender o conteúdo das instruções de utilização relativas ao uso do dispositivo e dos respectivos acessórios. Nunca utilize o seu dispositivo sem ter tomado conhecimento das instruções de utilização. Aquando da recepção do seu dispositivo, solicita-se que imprima e/ou descarregue todos os documentos ou partes dos documentos que poderia necessitar em caso de emergência ou falha do seu acesso à Internet ou da sua ferramenta electrónica de visualização (computador, tablet, etc.). Recomenda-se que visite regularmente o sítio da Internet para consultar e/ ou descarregar as mais recentes instruções de utilização do dispositivo.

GR Πώς να συμβουλευτείτε τις ηλεκτρονικές οδηγίες χρήσεως

Οι οδηγίες χρήσεως της συσκευής σας παρέχονται σε ηλεκτρονική και όχι σε έντυπη μορφή, στην αναγραφόμενη διεύθυνση διαδικτύου. Σε περίπτωση μη διαθεσιμότητας του διαδικτυακού ιστότοπου, παρακαλούμε συνδεθείτε αργότερα. Έχετε επίσης τη δυνατότητα να τις παραλάβετε δωρεάν σε έντυπη μορφή εντός προθεσμίας 7 ημερών κατόπιν απλής αιτήσεως που υποβάλλετε στην ιστοσελίδα μας, τηλεφωνικώς ή μέσω ταχυδρομείου (βλ. τον κατάλογο των διεθνών σημείων επικοινωνίας στο πίσω μέρος της σελίδας). Οι ηλεκτρονικές οδηγίες χρήσεως διατίθενται σε μορφή PDF (Portable Document Format). Για την εμφάνιση των ηλεκτρονικών οδηγιών χρήσεως απαιτείται λογισμικό ανάγνωσης αρχείων PDF. Είναι απολύτως απαραίτητο να έχετε διαβάσει και κατανοήσει το περιεχόμενο των οδηγιών χρήσεως που σχετίζονται με τη χρήση της συσκευής σας και των εξαρτημάτων της. Μην χρησιμοποιείτε το ιατροτεχνολογικό προϊόν χωρίς να έχετε διαβάσει τις οδηγίες χρήσεως. Κατά τη λήψη του ιατροτεχνολογικού προϊόντος, σας ζητούμε να εκτυπώσετε καιή να καταφορτώσετε όλα τα έγγραφα ή τα μέρη των εγγράφων που ενδέχεται να χρειαστείτε σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης ή αδυναμίας πρόσβασης στο διαδίκτυο ή βλάβης του ηλεκτρονικού εργαλείου προβολής που διαθέτετε (υπολογιστής, τάμπλετ κ.λπ.). Σας συνιστούμε να επισκέπτεστε τακτικά την ιστοσελίδα μας προκειμένου να συμβουλεύεστε καιή να καταφορτώνετε τις πλέον ενημερωμένες οδηγίες χρήσεως της συσκευής.

NL Raadpleging van de digitale gebruiksaanwijzingen

De gebruiksaanwijzingen van uw medisch hulpmiddel worden u op het aangegeven e-mailadres in digitale vorm bezorgd, en dus niet op papier. Als de website niet beschikbaar is, moet u zich later opnieuw aanmelden. Wel is het mogelijk om ze binnen 7 dagen, op eenvoudig verzoek via onze website, telefonisch of per brief, op papier toegestuurd te krijgen (voor de lijst van internationale contactpersonen, zie keerzijde). De digitale gebruiksaanwijzingen zijn beschikbaar in pdf-formaat (Portable Document Format). U hebt dus software nodig die het lezen van pdf- bestanden mogelijk maakt, wilt u de digitale gebruiksaanwijzingen bekijken. Het is absoluut noodzakelijk dat u de inhoud van de gebruiksaanwijzingen m.b.t. uw medisch hulpmiddel en de bijbehorende accessoires gelezen en begrepen hebt. Gebruik het toestel niet voordat u kennis hebt genomen van de gebruiksaanwijzingen. Zodra u het toestel hebt ontvangen, wordt u verzocht alle documentatie of delen van de documentatie te printen en/of te downloaden die u nodig kunt hebben in noodgevallen of wanneer uw internetverbinding of uw computermateriaal (computer, tablet, e.d.m.) het niet doen. Het is aanbevolen, de website regelmatig te bezoeken om de meest recente gebruiksaanwijzingen van het hulpmiddel te raadplegen en/of te downloaden.

SV Konsultationsläge för instruktioner för elektronisk användning

Instruktionerna för användning av din enhet medföljer ielektronisk form och inte i pappersform till den angivna elektroniska E-postadressen. Om webbplatsen inte är disponibel, försök då att ansluta lite senare. Det är också möjligt att inom 7 dagar gratis erhålla dessa i pappersformat genom att utfärda en begäran på vår webbplats, per telefon eller via brev (se lista över internationella kontakter på baksidan). De elektroniska användarinstruktionerna finns tillgängliga i PDF-format (Portable Document Format). Det krävs en programvara för läsning av PDF-filer för att kunna läsa de elektroniska användarinstruktionerna. Det är viktigt att ha läst och förstått innehållet i dessa användarinstruktioner för din enhet och dess tillbehör. Använd inte enheten innan du har tagit del av användarinstruktionerna. Vid mottagandet av din enhet rekommenderar vi att du skriver ut och/eller laddar ner all dokumentation eller de delar av dokumentationen du behöver i nödsituationer eller om din internetanslutning eller dator inte skulle fungera. Vi rekommenderar att du regelbundet besöker vår webbplats för att läsa och/eller ladda ner en uppdaterad version av användarinstruktionerna för din enhet.

CZ Jak konzultovat elektronické pokyny k použití

Návod k použití vašeho zařízení je poskytován v elektronické podobě na uvedené adrese a ne na papíře. V případě nedostupnosti internetové stránky se prosím připojte později. Dokumentaci lze rovněž získat zdarma v papírové podobě ve lhůtě sedmi dnů, pokud o ni požádáte na naší internetové stránce, telefonicky nebo e-mailem (viz seznam kontaktních míst v zahraničí na rubové straně). Elektronický návod je k dispozici ve formátu PDF (Portable Document Format). K zobrazení elektronického návodu je nutný software pro čtení souborů PDF. Obsah návodu k použití vašeho zařízení a jeho příslušenství je nutno si přečíst a osvojit. Nepoužívejte zařízení, aniž byste se seznámil(a) s návodem k použití. Po doručení vašeho zařízení je nutno, abyste si vytiskl(a) a/nebo stáhl(a) veškerou dokumentaci či její části, které byste mohl(a) potřebovat v případě nouze nebo poruchy přístupu na internet nebo vašeho elektronického zobrazovacího nástroje (počítač, tablet, atd.). Doporučujeme pravidelně navštěvovat internetovou stránku a prohlížet a/nebo stahovat nejaktuálnější návod k použití zařízení.

DK Sådan finder du elektroniske brugsanvisninger

Brugsanvisningen til din anordning findes i elektronisk form på den angivne internetadresse, og ikke i papirform. Hvis internetforbindelse ikke er tilgængelig, bedes brukseveiledningene. Det er svært viktig å ha lestog forstått innholdet i du prøve igen senere. Det er også muligt på anmodning via internettet, telefon eller e-mail at få dokumentationen gratis i papirformat i løbet af 7 dage. (se listen over internationale kontakter på bagsiden). Den elektroniske brugsvejledning er disponibel i PDF-format (Portable Document Format). Der kræves et program til læsning af PDF for at få vist den elektroniske brugsvejledning. Det er bydende nødvendigt at have læst og forstået indholdet i brugsvejledningen angående brugen af dit udstyr og dets tilbehør. Udstyret må ikke tages i brug, hvis du ikke har kendskab til brugsvejledningen. Ved modtagelsen af dit udstyr bliver du bedt om at udskrive og/eller downloade al dokumentation eller dele af dokumentationen, som du kan få brug for i nødstilfælde, eller hvis du ikke kan komme på internettet,eller hvis du ikke har adgang til et elektronisk værktøj (computer, tablet m.m.). Det anbefales, at du regelmæssigt besøger internetstedet for at se og/eller downloade de seneste brugsvejledningerne til udstyret.

FI Miten sähköisiä käyttöohjeita on saatavilla

Laitteenne käyttöohjeet ovat ilmoitetussa Internet-osoitteessa sähköisessä muodossa, eikä niitä toimiteta paperilla. Jollei Internet-sivusto ole käytettävissä, pyydämme vierailemaan sillä myöhemmin uudelleen. Käyttöohjeet ovat saatavissa maksutta paperisina 7 päivän toimitusajalla Internet-sivustossamme, puhelimitse tai kirjeitse tehdystä pyynnöstä (katso kansainväliset yhteyshenkilöiden luettelo kääntöpuolella). Sähköiset käyttöohjeet ovat luettavissa PDF-muodossa (Portable Document Format). Sähköisten käyttöohjeiden lukemiseen tarvitaan PDF-tiedoston lukuohjelma. Laitteen ja sen lisävarusteiden käyttöohjeiden sisältö on luettava ja sisäistettävä ehdottomasti. Laitetta ei saa käyttää tutustumatta ensin käyttöohjeisiin. Pyydämme heti laitteen vastaanotettuanne tulostamaan ja/tai lataamaan verkosta kaikki asiakirjat tai niiden osat, joita saatatte tarvita hätätilanteessa taikka Internet-liittymänne tai näyttölaitteenne (tietokone, tabletti yms.) toimintahäiriön ilmetessä. On suositeltavaa vierailla Internet-sivustossamme säännöllisesti laitteen käyttöohjeiden ajantasaisen version lukemista ja/tai lataamista varten.

LT Kaip susipažinti su elektroninėmis naudojimo instrukcijomis

Prietaiso naudojimo instrukcijos pateikiamos elektronine (ne popierine) forma. Jas rasite nurodytu interneto adresu. Jeigu interneto svetainė neveikia, pamėginkite prisijungti vėliau. Instrukcijas popierine forma taip pat galima gauti per 7 dienas mūsų interneto svetainėje, telefonu arba paštu pateikus paprastą prašymą (žr. kitoje puselėje esantį tarptautinių kontaktinių duomenų sąrašą). Elektroninės naudojimo instrukcijos pateikiamos PDF („Portable Document Format") formatu. Norint matyti elektronines naudojimo instrukcijas reikalinga PDF failo skaitymo programa. Būtina perskaityti ir suprasti su šiuo prietaisu ir jo priedais susijusių naudojimo instrukcijų turinį. Nesinaudokite prietaisu prieš tai nesusipažinę su naudojimo instrukcijomis. Gavę šį prietaisą išspausdinkite ir (arba) atsisiųskite visus dokumentus arba jų dalis, kuriuos jums gali prireikti skubiu atveju, sutrikus interneto prieigai arba neveikiant elektroniniui rodymo priemonei (stalo, planšetiniam kompiuteriui ir t. t.). Rekomenduojama reguliariai lankantis interneto svetainėje pasiskaityti ir (arba) atsisiųsti naujausią prietaiso naudojimo instrukcijų versiją.

SK Ako si prečítať elektronický návod na použitie

Návod na použitie zariadenia sa zasiela v elektronickej forme na uvedenú emailovú adresu a nie v papierovej forme. V prípade, že máte k dispozícii internet, môžete sa pripojiť neskôr. Dokumentáciu môžete získať aj bezplatne vo vyťačenej podobe do 7 dní na základe žiadosti podanej prostredníctvom našej webovej lokality, telefonicky alebo zaslanej listom (pozri zoznam medzinárodných kontaktov na opačnej strane). Elektronický návod na použitie je k dispozícii vo formáte PDF (Portable Document Format). Na zobrazenie elektronického návodu na použitie je potrebný prehliadač pre súbory PDF. Je nutné si prečítať a porozumieť obsahu návodu na použitie súvisiaceho s používaním zariadenia a jeho príslušenstva. Zariadenie nepoužívajte, ak ste si neprečítali návod na použitie. Po prijatí zariadenia sa odporúča vytlačiť a/alebo prevziať všetky dokumentácie alebo časti dokumentácie, ktoré by ste mohli potrebovať v naliehavom prípade alebo v prípade zlyhania vášho pripojenia na internet alebo poruchy vášho elektronického zobrazovacieho nástroja (počítače, tablety atď.). Odporúčame, aby ste pravidelne kontrolovali webovú lokalitu a zobrazili alebo si prevzali najaktuálnejší návod na použitie tohto zariadenia.

PL Jak korzystać z elektronicznych instrukcji obsługi

Instrukcje obsługi są dostępne w formacie elektronicznym, a nie papierowym, pod następującym adresem internetowym. W razie niedostępności witryny internetowej prosimy o kontakt w terminie późniejszym. Można również otrzymać bezpłatnie instrukcje w formie papierowej w terminie 7 dni od daty złożenia prośby w naszej witrynie internetowej, telefonicznie lub listownie (patrz lista kontaktów międzynarodowych na odwrocie). Elektroniczne instrukcje obsługi są dostępne w formacie PDF (Portable Document Format). Do korzystania z elektronicznych instrukcji obsługi konieczny jest program do przeglądania plików PDF. Niezbędne jest przeczytaniei zrozumienie treści instrukcji obsługi dotyczących danego urządzenia i jego akcesoriów. Nie używać urządzenia bez wcześniejszego zapoznania się z instrukcją obsługi. Po odbiorze urządzenia prosimy o wydrukowanie i/lub pobranie całej dokumentacji lub jej części, która może być potrzebna w nagłych przypadkach lub w razie awarii połączenia internetowego albo elektronicznego narzędzia wizualizacji (komputera, tabletu itp.). Zalecane jest regularne odwiedzanie witryny internetowej w celu sprawdzenia i/lub pobrania najbardziej aktualnych instrukcji obsługi urządzenia.

RO Cum să consultaţi instrucţiunile electronice de utilizare

Instrucţiunile de utilizare a dispozitivului sunt furnizate în format electronic si nu pe suport de hârtie, la adresa internet indicată. În cazul în care site-ul este indisponibil, încercaţi să vă conectaţi mai târziu. Puteţi să le obţineţ gratuit şi în formatul pe hârtie, într-un termen de 7 zile, pe baza unei cereri simple făcute pe site-ul nostru, prin telefon sau prin poştă (vedeţi datele de contact internaţionale pe verso). Instrucţiunile de utilizare electronice sunt disponibile în format PDF (Portable Document Format). Pentru a vizualiza instrucţiunile de utilizare în format electronic, este necesar un software de citire a fişierelor PDF. Este obligatoriu să fi citit şi înţeles conţinutul instrucţiunilor de utilizare referitoare la utilizarea dispozitivului şi a accesoriilor acestuia. Nu utilizaţi dispozitivul fără să fi luat cunoştinţă de instrucţiunile de utilizare. Imediat după primirea dispozitivului, vi se cere să tipăriţi şi/sau să descărcaţi toate documentaţiile sau părţile de documentaţii de care aţi putea avea nevoie în caz de urgenţă, când nu aveţi acces la internet sau când instrumentul dumneavoastră electronic de vizualizare (computer, tabletă etc.) nu funcţionează. Se recomandă să vizitaţi periodic site-ul, pentru a consulta şi/sau descărca cea mai nouă versiune a instrucţiunilor de utilizare a dispozitivului.

NO Hvordan konsultere elektroniske instruksjoner for bruk

Bruksveiledningene til utstyret ditt leveres som elektroniske dokumenter på den angitte internettadressen, og ikke i papirutgave. Dersom nettstedet ikke skulle være tilgjengelig, vennligst kople deg på på et senere tidspunkt. Det er også mulig å få dokumentasjonen i papirutgave gratis tilsendt i løpet av 7 dager på forespørsel enten via nettstedet, telefon eller pr. post (se liste over internasjonale kontakter på baksiden av notisen). De elektroniske bruksveiledningene er tilgjengelige i PDF-format (Portable Document Format). Det er nødvendig å ha den påkrevde programvaren for å kunne åpne PDF-filene og lese de elektroniske

instruksjonene for bruk av utstyret og tilbehøret. Ikke bruk utstyret uten å ha gjort deg kjent med bruksveiledningene. Så snart du mottar utstyret blir du bedt om å skrive ut/laste ned all dokumentasjonen eller de deler av dokumentasjonen som du vil kunne ha bruk for i nødstilfeller eller ved feil på internett-tilgangen eller på det elektroniske visualiseringsutstyret (datamaskin, nettbrett, etc.). Det er anbefalt å besøke nettstedet regelmessig for å konsultere og/eller laste ned oppdaterte versjoner av utstyrets bruksveiledninger.

RU Как ознакомиться с электронными инструкциями по применению

Руководство по эксплуатации Вашего устройства предоставляется в электронной (а не в бумажной) форме по указанному адресу в Интернете. В случае недоступности веб-сайта свяжитесь с нами для дальнейших рекомендаций. Руководство может быть также передано бесплатно в бумажной форме в течение 7 дней по запросу, сделанному на нашем веб-сайте, по телефону или по почте (смотрите контактные данные для зарубежных клиентов на обороте). Электронное руководство по эксплуатации представлено в формате PDF (Portable Document Format). Для ознакомления с электронным руководством по эксплуатации требуется программное обеспечение для просмотра файлов PDF. Вы должны прочитать и понять содержание руководства по эксплуатации в части, касающейся использования Вашего устройства и его принадлежностей. Запрещается использовать устройство, не ознакомившись с руководством по эксплуатации. Сразу же после получения своего устройства Вы должны распечатать и/или загрузить всю документацию или те ее части, которые могут потребоваться при возникновении чрезвычайных ситуаций, прекращении доступа в Интернет или отказе Ваших электронных средств визуализации (компьютера, планшета и т. д.). Рекомендуется регулярно обращаться к веб-сайту для просмотра и/или загрузки обновлений руководства по эксплуатации.

SQ Konsultimi me udhëzimet e përdorimit në format elektronik

Udhëzimet e përdorimit për pajisjen tuaj ofrohen në format elektronik dhe jo të printuar. Ato mund t'i gjeni në faqen e dhënë të internetit. Nëse faqja e internetit është përkohësisht e padisponueshme, provoni përsëri më vonë. Mund të mermi falas një kopje të udhëzimeve në format të printuar brenda 7 ditëve duke plotësuar formularin e thjeshtë të kërkesës në faqen tonë të internetit, duke na telefonuar ose duke na dërguar një letër (shihni në anën e pasme listën e të dhënave ndërkombëtare të kontaktit). Udhëzimet e përdorimit në format elektronik janë të disponueshme në format PDF (Portable Document Format). Për të parë udhëzimet e përdorimit në format elektronik do të duhet që kompjuteri juaj të ketë të instaluar një software për leximin e skedarëve PDF. Është e rëndësishme që ju të lexoni dhe kuptoni përmbajtjen e udhëzimeve të përdorimit që lidhen me përdorimin e pajisjes suaj dhe të aksesorëve të saj. Mos e përdorni pajisjen tuaj nëse nuk keni lexuar udhëzimet e përdorimit. Pasi ta keni marrë pajisjen, ju këshillojmë të printoni dhe/ose të shkarkoni të gjitha dokumentet ose seksionet e dokumenteve të cilat mund t'ju duhen për t'i konsultuar në rast emergjence, nëse e keni të pamundur të lidheni me internetin ose nëse pajisja juaj e shfaqjes së formatit elektronik nuk funksionon (kompjuteri, tableti etj.). Ju rekomandojmë të vizitoni rregullisht faqen e internetit për të konsultuar dhe/ose shkarkuar versionin më të fundit të udhëzimeve të përdorimit për pajisjen tuaj.

HR Kako koristiti elektroničke upute za uporabu

Upute za uporabu vašeg uređaja dolaze u elektroničkom obliku, a ne u ispisanom obliku. Dostupne su na navedenoj internetskoj stranici. Ako internetska stranica nije trenutno dostupna, pokušajte ponovo kasnije. Možete dobiti i besplatan primjerak uputa u ispisanom obliku u roku od 7 dana tako da ga zatražite putem jednostavnog obrasca za popunjavanje na našoj internetskoj stranici, telefonskim putem ili poštanskim putem (vidi popis međunarodnih kontakata na poleđini). Elektroničke upute za uporabu dostupne su u PDF formatu (Portable Document Format). Za pregledavanje elektroničkih uputa za uporabu trebate na računalu imati instaliran softver za čitanje PDF datoteka. Za korištenje vašeg uređaja i njegove dodatne opreme, važno je da pročitate i razumijete sadržaj uputa za uporabu. Uređaj nemojte koristiti ako niste pročitali upute za uporabu. Nakon preuzimanja uređaja, savjetujemo vam da ispišete i/ili preuzmete sve dokumente ili dijelove dokumenata koji su potrebni u hitnim slučajevima, za slučaj da se ne možete spojiti na internet ili ako je elektronički uređaj za prikazivanje u kvaru (računalo, tablet, itd.). Preporučujemo vam da redovito posjećujete internetsku stranicu kako biste pregledali i/ili preuzeli najnoviju verziju uputa za uporabu vašeg uređaja.

BG Справка с електронното ръководство за употреба

Ръководството за употреба на вашето устройство е в електронен, а не в печатен формат. То е достъпно на посочения уебсайт. Ако уебсайтът временно не е достъпен, моля, опитайте отново по-късно. Можете да получите безплатно копие на ръководството в печатен формат в срок от 7 дни, като попълните формуляра за заявки на нашия уебсайт, като се обадите по телефона или изпратите писмо (вижте списъка с лица за контакт по целия свят на задната страна). Електронното ръководство за употреба е достъпно във формат PDF (Portable Document Format). За да разгледате електронното ръководство за употреба, трябва да имате инсталиран софтуер за четене на файлове във формат PDF. За вас е важно да прочетете и разберете съдържанието на ръководството за употреба във връзка с употребата на вашето устройство и аксесоарите към него. Не използвайте устройството, ако не сте прочели ръководството за употреба. Съветваме ви при получаването на устройството да отпечатате и/или да изтеглите всички документи или разделите от документи, които може да се наложи да прегледате в случай на извънредна ситуация, ако не можете да се свържете с интернет или ако електронният дисплей на използваното устройство (компютър, таблет и т.н.) не работи. Препоръчваме ви редовно да посещавате уебсайта, за да прегледате и/или изтеглите актуалната версия на ръководството за употреба на вашето устройство.

ET Elektroonilise kasutusjuhendi kasutamine

Teie seadme kasutusjuhend on esitatud elektroonilises, mitte paberformaadis. Kasutusjuhend on kättesaadav viidatud veebilehel. Juhul kui veebileht on ajutiselt kättesaamatu, proovige palun hiljem uuesti. Täites meie veebilehel lihtsa taotlusvormi, helistades meile või saates meile kirja (rahvusvaheliste kontaktide loetelu on voldiku tagaküljel), võite 7 päeva jooksul saada ka juhendi tasuta koopia prinditud kujul. Elektrooniline kasutusjuhend on kättesaadav PDF-vormingus (Portable Document Format). Elektroonilise kasutusjuhendi lugemiseks peab teie arvutisse olema installeeritud PDF-dokumentide lugemiseks vajalik tarkvara. Teie seadme ja selle lisatarvikute kasutamist käsitleva kasutusjuhendi lugemine ja selle sisu mõistmine on oluline. Ärge kasutage oma seadet enne kasutusjuhendi lugemist. Kui olete oma seadme kätte saanud, soovitame printida ja/või laadida alla kõik dokumendid või dokumentide osad, mida teil võib hädaolukorras vaja minna, kui teil ei ole võimalik internetti kasutada või teie elektrooniline kuvar ei tööta (arvuti, tahvelarvuti, jne). Soovitame veebilehte regulaarselt külastada ja oma seadme kõige värskem kasutusjuhend alla laadida või seda lugeda.

BSB Konsultacije s elektroničkim korisničkim uputama

Korisničke upute za vaš uređaj isporučuju se u elektroničkom, a ne u štampanom obliku. Dostupni su na naznačenoj web lokaciji. Ako je web lokacija privremeno nedostupna, pokušajte ponovo kasnije. Također možete dobiti besplatnu kopiju uputa u štampanom obliku u roku od 7 dana popunjavanjem jednostavnog obrasca zahtjeva na našoj web lokaciji, telefonom ili slanjem pisma (pogledajte listu međunarodnih kontakata na poleđini). Elektroničke upute za korisnike dostupne su u PDF formatu (eng.Portable Document Format). Za pregled elektroničkih korisničkih uputa morat ćete imati instaliran softver za čitanje PDF datoteka na svom računalu. Za vas je važno pročitati i razumjeti sadržaj korisničkih uputa koje se odnose na upotrebu vašeg uređaja i njegove dodatne opreme. Ne koristite svoj uređaj ako niste pročitali korisničke upute. Kada primite svoj uređaj, savjetujemo vam da odštampate i/ili preuzmete sve dokumente ili dijelove dokumenata koje ćete možda trebati pregledati u slučaju nužde, ako se ne možete povezati s internetom ili ako vaš elektronski alat za prikaz ne radi (računar, tablet itd.). Preporučujemo vam da redovno posjećujete web lokaciju kako biste se posavjetovali i/ili preuzeli najnoviju verziju korisničkih uputa za vaš uređaj.

HU Tudnivalók az online használati utasításról

Az Ön készülékére vonatkozó használati utasítás elektronikusan érhető el, nyomtatott formában nem mellékeltük a termékhez. A használati utasítás a megadott honlapon található. Amennyiben a honlap átmenetileg nem elérhető, kérjük, látogasson vissza később. Ha a nyomtatott dokumentumra is szüksége van, igényét jelezheti felénk a weboldalunkon található nyomtatvány kitöltésével, telefonon vagy postai úton (a nemzetközi kapcsolattartók elérhetőségét lásd a hátoldalon), és mi 7 napon belül díjmentesen kipostázzuk Önnek. Az internetes használati utasítás PDF-formátumban (Portable Document Format) áll rendelkezésre. E formátumú dokumentumok megnyitásához a számítógépére telepítenie kell egy PDF olvasását lehetővé tevő programot. Kérjük, figyelmesen olvassa el a készülékre és tartozékaira vonatkozó használati utasítást! A használati utasítás elolvasása nélkül ne használja a készüléket! Javasoljuk, hogy készülékének átvétele után töltsön le és/vagy nyomtasson ki minden dokumentumot vagy azok minden olyan fejezetét, amelyre vészhelyzet esetén szüksége lehet, ha esetleg internetkimaradás lenne vagy a dokumentum megjelenítésére szolgáló elektronikai eszköze (számítógép, laptop, tablet stb.) nem működne. Javasoljuk továbbá, hogy rendszeresen látogasson el a honlapunkra és kövesse figyelemmel és/vagy töltse le készülékének legfrissebb használati utasítását.

LV Elektroniskās lietotāja instrukcijas aplūkošana

Ierīces lietotāja instrukcija ir nodrošināta elektroniskā, nevis drukātā formātā. Tā ir pieejama norādītajā tīmekļa vietnē. Ja tīmekļa vietne uz laiku nav pieejama, mēģiniet vēlreiz vēlāk. Jūs varat arī bez maksas saņemt drukātu instrukcijas eksemplāru 7 dienu laikā, aizpildot vienkāršo pieprasījuma veidlapu mūsu tīmekļa vietnē, piezvanot pa tālruni vai nosūtot vēstuli (saraksts ar starptautisko kontaktinformāciju ir norādīts otrā pusē). Elektroniskā lietotāja informācija ir pieejama PDF formātā (pārnesamā dokumentu formātā). Lai atvērtu elektronisko lietotāja instrukciju, jums datorā ir jābūt instalētam PDF failu lasītājam. Ir svarīgi, lai jūs izlasītu un saprastu lietotāja instrukcijas saturu par ierīces un tās piederumu izmantošanu. Neizmantojiet ierīci, kamēr neesat izlasījis(-usi) lietotāja instrukciju. Iesakām pēc ierīces saņemšanas izdrukāt un/vai lejupielādēt visus dokumentus vai dokumentu daļas, kas jums varētu būt vajadzīgi, ja ir radusies ārkārtas situācija un jūs nevarat pieslēgties pie interneta vai elektroniskā ierīce ar displeju (dators, planšetdators utt.) nestrādā. Iesakām regulāri apmeklēt tīmekļa vietni, lai aplūkotu un/vai lejupielādētu ierīces lietotāja instrukcijas jaunāko versiju.

SRP Pristup elektronskom korisničkom uputstvu

Korisničko uputstvo za vaš uređaj isporučuje se u elektronskom formatu, a ne u štampanom obliku. Dostupno je na naznačenoj veb stranici. Ako je veb stranica privremeno nedostupna, pokušajte ponovo kasnije. Takođe možete da dobijete besplatan primerak uputstva u štampanom obliku u roku od 7 dana ako popunite jednostavan obrazac zahteva na našoj veb stranici, pozovete telefonom ili pošaljete pismo (pogledajte spisak međunarodnih kontakata na poleđini). Elektronska korisnička uputstva dostupna su PDF formatu (prenosni format dokumenata). Treba da imate softver za čitanje PDF datoteka instaliran na vašem računaru da biste prikazali elektronska korisnička uputstva. Važno je da pročitate i razumete sadržaj korisničkog uputstva za vaš uređaj i dodatnu opremu. Nemojte koristiti uređaj ako niste pročitali uputstvo. Kada dobijete svoj uređaj, savetujemo da odštampate i/ili preuzmete sva dokumenta ili delove dokumenata kojima treba da pristupite u hitnim slučajevima, u slučaju da ne možete da se povežete na internet ili vaš uređaj za elektronski prikaz ne radi (računar, tablet itd.). Preporučujemo da redovno posećujete našu veb stranicu da biste pristupili i/ili preuzeli najnoviju verziju korisničkog uputstva za vaš uređaj.

MN Цахилгаан хэрэгслийг ашиглах заавар

Таны хэрэгслийн ашиглах зааварыг хэвлэмэл хэлбэрээр биш цахим хэлбэрээр хангаж өгсөн байгаа. Заасан вебсайт руу ороод үүнтэй танилцаж болно. Вебсайт руу орох боломж тур хаагдсан бол хэсэг хугацааны дараа орж үзээрэй. Зааврыг хэвлэмэл хэлбэрээр 7 хоногийн дотор үнэгүй бас авч болно. Үүний тулд вебсайт руу ороод богино мөягт бөглөх юмуу эсвэл утсаар ярих, захиа явуулах замаар хүсэлтээ гаргаж аваарай (олон улсын холбоо барих жагсаалтыг арын хуудаснаас үзнэ үү). Ашиглах зааварыг PDF (Зөөврийн баримт бичгийн формат) хэлбэрээр авч болно. Ашиглах заавартай танилцахын тулд компьютер дээрээ PDF файл унших програм суугуулуулсан байх ёстой. Таны хэрэгсэл болон дагалдах хэрэгслийг нь ашиглах зааврын агуулгатай танилцаж, ойлгох нь чухал юм. Ашиглах заавартай нь танилцаагүй тохиолдолд ашиглаж болохгүй. Онц байдал гарсан үед хэрэв интернетэд холбогдох боломжгүй юмуу цахилгаан хэрэгслийн дэлгэц ажиллахгүй байгаа бол (компьютер, таблет г.м.) гар дорроо байлгах үүднээс хэрэгслээ авсан даруй холбогдох бүх баримтыг эсвэл шаардлагатай хэсгийг нь хэвлэж гаргах юмуу/эсвэл татаж авсан байхыг зөвлөж байна. Хэрэгсэл ашиглах зааврын хамгийн сүүлийн хувилбартай байх үүднээс вебсайт руу тогтмол орох юмуу/эсвэл татаж авч байхыг зөвлөж байна.

TR Elektronik kullanım talimatlarına danışma

Cihazınıza ilişkin kullanım talimatları, elektronik biçimde verilmiştir ve basılı olarak sunulmamaktadır. Belirtilen internet sitesinde mevcuttur. Internet sitesi geçici olarak kullanılamıyorsa, lütfen daha sonra tekrar deneyin. Ayrıca internet sitemizden basit bir formu doldurarak, telefonla veya bir mektup göndererek (sayfa arkasında uluslararası irtibatlar listesine bakın) 7 gün içinde basılı biçimde ücretsiz bir kullanım talimatları kopyasını alabilirsiniz. Elektronik kullanım talimatları, PDF (Taşınabilir Belge Biçimi) biçiminde mevcuttur. Elektronik kullanım talimatlarını görüntülemek için bilgisayarınıza PDF dosya okuyucu yazılımını kurmanız gerekecektir. Cihazınızın ve aksesuarlarının kullanımıyla ilgili kullanım talimatları içeriği okumanız ve anlamanız sizin için önemlidir. Kullanım talimatlarını okumadığınız takdirde, cihazınızı kullanmayın. Cihazınızı aldığınızda, bir acil durumda, internete bağlanamıyorsanız veya elektronik görüntüleme aracı (bilgisayar, tablet vb.) çalışmıyorsa, danışma gereği duyabileceğiniz tüm belgeleri veya belgelerin bölümlerini yazdırmanızı ve/veya indirmenizi öneriyoruz. Cihazınızın kullanım talimatlarının en son sürümüne danışmak ve/veya indirme için düzenli olarak internet sitesini ziyaret etmenizi öneriyoruz.

UK Як ознайомитися з електронними інструкціями з використання

Інструкції з використання цього пристрою поставляються не в друкованій, а в електронній формі. Вони доступні на вказаному веб-сайті. Якщо веб-сайт тимчасово недоступний, повторіть спробу пізніше. Ви також можете безоплатно отримати примірник інструкцій у друкованій формі протягом 7 днів, заповнивши просту форму запиту на нашому веб-сайті, зателефонувавши або надіславши лист (див. список міжнародних контактів на звороті). Інструкції з використання в електронній формі доступні в форматі PDF (Portable Document Format). Для перегляду інструкцій з використання на вашому комп'ютері повинно бути встановлено програмне забезпечення для читання файлів PDF. Важливо, щоби ви прочитали та зрозуміли вміст інструкцій з використання щодо експлуатації цього пристрою та аксесуарів до нього. Не використовуйте цей пристрій, не прочитавши інструкції з використання. Після отримання пристрою рекомендуємо роздрукувати та/ чи завантажити всі документи чи розділи документів, з якими ви зможете звірятися в разі аварійної ситуації, коли відсутнє підключення до мережі інтернет або не працює ваш електронний пристрій для відображення (комп'ютер, планшет тощо). Рекомендуємо регулярно відвідувати веб-сайт нашої компанії для ознайомлення з останньою версією інструкцій з використання вашого пристрою та/ чи її завантаження.

MNE Kako koristiti elektronsko korisničko uputstvo

Korisničko uputstvo za vaš uređaj isporučuje se u elektronskom, a ne u štampanom formatu. Dostupno je na navedenom veb-sajtu. Ako je veb-sajt privremeno nedostupan, pokušajte ponovo kasnije. Možete da dobijete i besplatan primjerak uputstva u štampanom obliku u roku od 7 dana popunjavanjem jednostavnog zahtjeva na našem veb-sajtu, telefonom ili slanjem pisma (vidjeti spisak međunarodnih podataka za kontakt na poleđini). Elektronsko korisničko uputstvo je dostupno u PDF formatu (prenosivi format dokumenata). Na svom računaru treba da instalirate softver za čitanje PDF datoteka da biste prikazali elektronsko korisničko uputstvo. Važno je da pročitate i razumijete sadržaj korisničkog uputstva koje se odnosi na vaš uređaj i njegov pribor. Nemojte koristiti uređaj dok ne pročitate korisničko uputstvo. Savjetujemo da, kada dobijete uređaj, odštampate i/ili preuzmete sve dokumente ili djelove dokumenata koji vam mogu biti potrebni u slučaju vanredne okolnosti, ako ne možete da se povežete na internet ili vaš alat za elektronski prikaz ne radi (računar, tablet itd.). Preporučujemo da redovno posjećujete naš veb-sajt za pristup i/ili preuzimanje najnovije verzije korisničkog uputstva za vaš uređaj.

Non contractual document - Ref. 0117990- 03/2022 - Copyright © 2021 SOPRO. All rights reserved. No information or part of this document may be reproduced or transmitted in any form without the prior permission of SOPRO